

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
SNP'18	Przekład literacki	Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Przymierza I, 2018	Wtedy król Egiptu zawezwał położne: Dlaczego tak postępujecie? — zapytał. — Bo słyszę, że zostawiacie chłopców przy życiu?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska, 2018	Wtedy król Egiptu wezwał położne i powiedział do nich: Dlaczego tak postąpiłyście, że pozostawiłyście chłopców przy życiu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska, 1881	Zaczem wezwawszy król Egipski onych bab, mówił do nich: Czemuście to uczyniły, żeście żywo zachowały chłopiątką?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka 1599, 1923	Których wezwawszy król do siebie, rzekł: Cóż to jest, coście chciały uczynić, żeście chłopięta zachowały?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia V, 1999	I wezwał król egipski położne, mówiąc do nich: Czemu tak czynicie i czemu pozostawiacie chłopców przy życiu?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska, 1975	Wtedy król egipski wezwał położne i rzekł do nich: Czemuście to uczyniły i pozostawiały przy życiu także chłopców?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna, 2018	Król egipski wezwał więc położne i zapytał je: Dlaczego tak uczyniłyście i pozostawiłyście chłopców przy życiu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów, 2016	Ponownie więc przywołał je król Egiptu do siebie i zapytał: „Dlaczego tak postępujecie i pozwalacie przeżyć chłopcom?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska I, 1975	Wtedy król Egiptu wezwał położne i zapytał je:- Dlaczego postąpiłyście w ten sposób, że pozostawiłyście chłopców przy życiu?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Król Egiptu wezwał położne i powiedział im: Dlaczego to zrobiliście? Pomagaliście chłopcom przeżyć!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка (1997-2007) 76 книг	Покликав же єгипетський цар повитух і сказав їм: Чому то зробили ви це діло і оставляете при житті чоловічий рід?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska, 2012	Więc król Micraim wezwał położne oraz do nich powiedział: Czemu to uczyniłyście i zostawiacie dzieci przy życiu?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata, 1997	Po pewnym czasie król Egiptu wezwał te położne i powiedział do nich: ”Dlaczego to czyniłyście, że zostawialiście chłopczyków przy życiu?”